

IVORY COAST



Treaty Series No. 20 (1985)

# Agreement

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Republic of the  
Ivory Coast  
on Certain Commercial Debts

Abidjan, 10 January 1985

[The Agreement entered into force on 10 January 1985]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
May 1985*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

£1.85 net

Cmnd. 9503

**AGREEMENT**  
**BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM**  
**OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE**  
**GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE IVORY COAST**  
**ON CERTAIN COMMERCIAL DEBTS**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as "the Government of the United Kingdom") and the Government of the Republic of the Ivory Coast (hereinafter referred to as "the Government of the Ivory Coast");

As a result of the Conference held in Paris on 3 and 4 May 1984 regarding consolidation of the Ivory Coast's debts at which the Government of the United Kingdom, the Government of the Ivory Coast, certain other Governments, the International Monetary Fund, the International Bank for Reconstruction and Development, the Secretariat of the United Nations Conference on Trade and Development and the Organisation for Economic Co-operation and Development were represented;

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

**Definitions**

In this Agreement, unless the contrary intention appears:

- (a) "contract" shall mean a contract as defined in Article 2 of this Agreement;
- (b) "creditor" shall mean a creditor as defined in Article 2 of this Agreement;
- (c) "currency of the debt" shall mean sterling or such other currency not being CFA Francs as is specified in the contract;
- (d) "debt" shall mean any debt to which, by virtue of the provisions of Articles 2 and 8 of this Agreement and of Schedule 2 thereto, the provisions of this Agreement apply;
- (e) "debtor" shall mean a debtor as defined in Article 2 of this Agreement;
- (f) "maturity" in relation to a debt shall mean the date for the repayment thereof under the relevant contract or under a promissory note or bill of exchange drawn up pursuant to the terms of such contract;
- (g) "the Department" shall mean the Export Credits Guarantee Department of the Government of the United Kingdom or any other Department thereof which the Government of the United Kingdom may subsequently nominate for the purposes of this Agreement;
- (h) "the Caisse Autonome" shall mean the Caisse Autonome d'Amortissement of the Republic of the Ivory Coast or any other institution which the Government of the Ivory Coast may nominate for the purpose of this Agreement;
- (i) "transfer scheme" shall mean the transfer scheme referred to in Article 3 of this Agreement.

## ARTICLE 2

### The Debt

(1) The provisions of this Agreement shall, subject to the provisions of paragraphs (2) and (3) of this Article, apply to any debt, whether of principal or of contractual interest accruing up to maturity owed as primary or principal debtor or as guarantor by the Government of the Ivory Coast (hereinafter referred to as "debtor") to a person or body of persons or corporation resident or carrying on business in the United Kingdom or to any successor thereto (hereinafter referred to as "creditor") provided that:

- (a) the debt arises under or in relation to a contract or any agreement supplemental thereto which was made between the debtor and the creditor for the supply from outside the Ivory Coast of goods or services or both or of finance therefor, and which allowed credit to the debtor for a period exceeding one year, and which was entered into before 1 July 1983 (hereinafter referred to as a "contract");
- (b) maturity of the debt has occurred, or will occur, between 1 December 1983 and 31 December 1984 both dates inclusive and that after maturity that debt remains unpaid;
- (c) the debt is in respect of a contract guaranteed as to payment of that debt under a guarantee issued by the Department; and
- (d) the debt is not expressed by the terms of the contract to be payable in CFA Francs.

(2) The provisions of this Agreement shall not apply to so much of any debt as arises from an amount payable upon or as a condition of the formation of the contract, or upon or as a condition of the cancellation or termination of the contract.

(3) The provisions of this Agreement shall not apply to debts contracted jointly by the Government of the Ivory Coast and other Governments in respect of "Air Afrique", the "Ciments de l'Afrique de l'Ouest" (C.I.M.A.O.), the "Régie Abidjan Niger" and the "Conseil de l'Entente".

## ARTICLE 3

### Payments to Creditors

The Government of the Ivory Coast undertakes to pay its debts punctually and shall ensure that funds are transferred to the Department on behalf of the creditors in the United Kingdom in the currency of the debt in accordance with the transfer scheme set out in Schedule 1 to this Agreement.

## ARTICLE 4

### Interest

(1) The Caisse Autonome shall be liable for and shall pay to the Department on behalf of the creditor interest in accordance with the provisions of this Article on any debt to the extent that it has not been settled by payment to the creditor in the United Kingdom pursuant to Article 3 of this Agreement.

(2) Interest shall accrue during, and shall be payable in respect of, the period from maturity until the settlement of the debt by payment to the Department on behalf of the creditor, and shall be paid and transferred to the Department on behalf of the creditor concerned in the currency of the debt half-yearly on 31 May and 30 November each year commencing 30 November 1984.

(3) The rate of interest applied to the debt shall be 0.5 per cent above the London Inter-Bank Offer Rate for the period in question. The method of calculation is set out in Schedule 3 to this Agreement. No additional commission or premium shall be charged.

## ARTICLE 5

### **Exchange of Information**

The Department and the Caisse Autonome d'Amortissement shall exchange all information required for the implementation of this Agreement.

## ARTICLE 6

### **Other Debt Settlements**

(1) If the Government of the Ivory Coast agrees with any creditor country other than the United Kingdom terms for the settlement of indebtedness similar to the indebtedness the subject of this Agreement which are more favourable to creditors than are the terms of this Agreement, then the terms of the payment of debts the subject of this Agreement shall, subject to the provisions of paragraphs (2) and (3) of this Article, be no less favourable to creditors than the terms so agreed with that other creditor country notwithstanding any provision of this Agreement to the contrary.

(2) The provisions of paragraph (1) of this Article shall not apply in a case where the aggregate of the indebtedness to the other creditor country is less than the equivalent of SDR 500,000.

(3) The provisions of paragraph (1) of this Article shall not apply to matters relating to the payments of interest determined by Article 4 hereof.

## ARTICLE 7

### **Preservation of Rights and Obligations**

This Agreement and its implementation shall not affect the rights and obligations of creditors and debtors under their contracts.

## ARTICLE 8

### **Rules**

In the implementation of this Agreement the rules set out in Schedule 2 to this Agreement shall apply.

## ARTICLE 9

### **The Schedules**

The Schedules to this Agreement shall form an integral part thereof.

**ARTICLE 10**

**Entry into Force and Duration**

This Agreement shall enter into force on signature and shall remain in force until the last of the payments to be made to the creditors under Articles 3 and 4 of this Agreement has been made.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Abidjan this 10th day of January 1985 in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

**JOHN WILLSON**

For the Government of the Republic of the Ivory Coast:

**M. S. GNOLEBA**

## SCHEDULE 1

### Transfer Scheme

In respect of each debt which has fallen or will fall due between 1 December 1983 and 31 December 1984 (both dates inclusive) and which remains unpaid:

- (a) an amount equal to 100 per cent of principal and 50 per cent of contractual interest shall be paid and transferred by the Caisse Autonome d'Amortissement to the Department on behalf of the creditor in the United Kingdom in ten equal and consecutive half-yearly instalments on 30 June and 31 December each year commencing on 31 December 1988; and
- (b) an amount equal to 50 per cent of contractual interest shall be paid and transferred by the Caisse Autonome d'Amortissement to the Department on behalf of the creditor in the United Kingdom on due date or on 15 October 1984, whichever be the later.

## SCHEDULE 2

### Rules

(1) The Department and the Caisse Autonome d'Amortissement shall agree a list of debts to which, by virtue of the provisions of Article 2 of this Agreement, this Agreement applies.

(2) Such a list shall be completed as soon as possible. This list may be reviewed from time to time at the request of the Department or the Caisse Autonome d'Amortissement. The agreement of both the Department and the Caisse Autonome d'Amortissement shall be necessary before the list may be altered or amended or added to.

(3) Neither inability to complete the list referred to in paragraphs (1) and (2) of this Schedule nor delay in its completion shall prevent or delay the implementation of the other provisions of this Agreement.

- (a) The Caisse Autonome d'Amortissement shall arrange for the necessary amounts to be transferred in the currency of the debt to the Department in favour of the creditor to whom payment is due in accordance with this Agreement.
- (b) When arranging for such transfers, the Caisse Autonome d'Amortissement shall give the Department particulars of the debts and of the interest to which the transfers relate.

## SCHEDULE 3

The rate of interest applicable to each interest period will be that rate per annum determined as the aggregate of (a) the margin (0.50 per cent as stated in Article 4(3)) and (b) the rate quoted to the Department at its request by the Reference Bank, to be agreed upon by the Department and the Caisse Autonome d'Amortissement, at which six month sterling deposits are offered to that Reference Bank by prime Bank in the London Interbank Market as at 11 a.m. (London time) two business days before the commencement of an interest period.

**ACCORD**  
**ENTRE LE GOUVERNEMENT DE COTE D'IVOIRE ET LE**  
**GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE**  
**ET D'IRLANDE DU NORD RELATIF A CERTAINES**  
**DETTES COMMERCIALES**

Le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire (ci-après dénommé " le Gouvernement de la Côte d'Ivoire ") et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (ci-après dénommé " le Gouvernement du Royaume-Uni ");

A la suite de la Conférence qui s'est tenue à Paris les 3 et 4 mai 1984 sur la consolidation des dettes ivoiriennes et à laquelle étaient représentés le Gouvernement de la Côte d'Ivoire, le Gouvernement du Royaume-Uni, certains autres gouvernements, le Fonds monétaire international, la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, le secrétariat de la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et le Développement et l'Organisation de coopération et de développement économiques;

sont convenus de ce qui suit:

**ARTICLE 1er**

**Définitions**

Dans le présent accord, à moins qu'une intention contraire ne soit évidente, on entend:

- (a) par " contrat ", un contrat tel que défini à l'article 2 du présent accord;
- (b) par " créancier ", un créancier tel que défini à l'article 2 du présent accord;
- (c) par " monnaie de la dette ", la livre sterling ou toute autre monnaie spécifiée dans le contrat, à l'exception du franc CFA;
- (d) par " dette ", toute dette à laquelle les dispositions du présent accord sont applicables en vertu des dispositions des articles 2 et 8 et de l'annexe 2 dudit accord;
- (e) par " débiteur ", un débiteur tel que défini à l'article 2 du présent accord;
- (f) par " échéance " d'une dette, la date prévue pour son remboursement en vertu du contrat y afférent ou en vertu d'un billet à ordre ou d'une lettre de change établis conformément aux termes dudit contrat;
- (g) par " le Département ", le Département des garanties de crédits à l'exportation (Export Credits Guarantee Department) du Gouvernement du Royaume-Uni ou tout autre département que le Gouvernement du Royaume-Uni désignerait par la suite aux fins du présent accord;
- (h) par " la Caisse autonome ", la Caisse autonome d'amortissement de la République de Côte-d'Ivoire ou toute autre institution que le Gouvernement de la Côte-d'Ivoire désignerait aux fins du présent accord;
- (i) par " régime de transfert ", le régime de transfert visé à l'article 3 du présent accord.

## ARTICLE 2

### La dette

(1) Sous réserve des dispositions des paragraphes (2) et (3) du présent article, les dispositions du présent accord s'appliquent à toute dette, qu'il s'agisse du principal ou des intérêts contractuels accumulés jusqu'à l'échéance, due par le Gouvernement de la Côte-d'Ivoire (ci-après dénommé "le débiteur"), en tant que débiteur primaire ou principal ou en tant que garant, à une personne physique, à un groupe de personnes ou à une personne morale résidant ou exerçant des activités économiques au Royaume-Uni ou à l'un quelconque de leurs successeurs (ci-après dénommé "le créancier"), pour autant que:

- (a) la dette est née en vertu ou en conséquence d'un contrat ou de tout accord complémentaire conclu entre le débiteur et le créancier en vue de la fourniture à la Côte-d'Ivoire, en provenance de l'extérieur de biens et/ou de services ou des moyens financiers correspondants, autorisant un crédit au débiteur sur une période de plus d'un an et passé avant le 1er juillet 1983 (ci-après dénommé "le contrat");
- (b) la dette est venue ou doit venir à échéance entre le 1er décembre 1983 et le 31 décembre 1984, les deux dates étant incluses, et, après l'échéance, demeure impayée;
- (c) la dette résulte d'un contrat assorti, en ce qui concerne le paiement de la dette, d'une garantie souscrite par le Département; et
- (d) la dette n'est pas libellée, aux termes du contrat, en francs CFA.

(2) Les dispositions du présent accord ne s'appliquent pas à la portion d'une dette correspondant à un montant exigible soit au moment de l'établissement du contrat, soit au moment de l'annulation ou de la résolution dudit contrat ou à titre de condition de son établissement, annulation ou résolution.

(3) Les dispositions du présent accord ne s'appliquent pas aux dettes contractées en commun par le Gouvernement de la Côte-d'Ivoire et par d'autres gouvernements en ce qui concerne "Air Afrique", les "Ciments de l'Afrique de l'Ouest" (C.I.M.A.O.), la "Régie Abidjan Niger" et le "Conseil de l'Entente".

## ARTICLE 3

### Paiements aux créanciers

Le Gouvernement de la Côte-d'Ivoire s'engage à payer ses dettes ponctuellement et veille à ce que les fonds soient transférés au Département en faveur des créanciers au Royaume-Uni, en monnaie de la dette, conformément au régime de transfert fixé à l'annexe 1 au présent accord.

## ARTICLE 4

### Intérêts

(1) La Caisse autonome est tenue de payer au Département en faveur du créancier les intérêts, sur toute dette, conformément aux dispositions du présent article, dans la mesure où elle n'a pas été réglée au moyen d'un versement au créancier au Royaume-Uni en vertu de l'article 3 du présent accord.



(2) Les intérêts courent pendant la période allant de l'échéance jusqu'au règlement de la dette au moyen d'un versement au Département en faveur du créancier et sont perçus pour la même période; ils sont versés et transférés au Département en faveur du créancier en cause en monnaie de la dette, semestriellement, les 31 mai et 30 novembre de chaque année, à compter du 30 novembre 1984.

(3) Le taux d'intérêt appliqué à la dette est de 0,5 pour cent au-dessus du Libor (taux interbancaire moyen à Londres) pour la période en question. La méthode de calcul est définie à l'annexe 3 du présent accord. Aucune commission ni prime supplémentaire n'est prélevée.

## ARTICLE 5

### **Echanges d'informations**

Le Département et la Caisse autonome échangent toutes les informations requises pour l'application du présent accord.

## ARTICLE 6

### **Autres règlements de dettes**

(1) Si les conditions convenues entre le Gouvernement de la Côte-d'Ivoire et tout pays créancier autre que le Royaume-Uni, en ce qui concerne le règlement de dettes analogues à celles qui font l'objet du présent accord, sont plus favorables aux créanciers que les conditions prévues par le présent accord, alors les conditions à appliquer au paiement des dettes faisant l'objet du présent accord, sous réserve des dispositions des paragraphes (2) et (3) du présent article, ne doivent pas être moins favorables aux créanciers que les conditions ainsi convenues avec cet autre pays créancier, nonobstant toute disposition contraire du présent accord.

(2) Les dispositions du paragraphe (1) du présent article ne s'appliquent pas au cas où le montant global des dettes envers l'autre pays créancier est inférieur à l'équivalent de 500 000 DTS.

(3) Les dispositions du paragraphe (1) du présent article ne s'appliquent pas aux questions relatives aux paiements des intérêts fixés par l'article 4 du présent accord.

## ARTICLE 7

### **Maintien des droits et obligations**

Le présent accord et son application n'affectent pas les droits et obligations des créanciers et des débiteurs en vertu de leurs contrats.

## ARTICLE 8

### **Réglementation**

Pour l'application du présent accord, les règles énoncées à son annexe 2 sont observées.

## ARTICLE 9

### Les annexes

Les annexes au présent accord en font partie intégrante.

## ARTICLE 10

### Entrée en vigueur et durée

Le présent accord entre en vigueur à la date de sa signature et reste en vigueur jusqu'à ce que soit effectué le dernier versement aux créanciers en vertu des articles 3 et 4 du présent accord.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent accord.

Fait en double exemplaire à Abidjan, le 10 janvier 1985, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire:

M. S. GNOLEBA

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

J. WILLSON

## ANNEXE 1

### Régime de transfert

(1) Pour chaque dette qui est venue ou doit venir à échéance entre le 1er décembre 1983 et le 31 décembre 1984 (les deux dates étant incluses) et qui demeure impayée:

- (a) un montant égal à 100 pour cent du principal et à 50 pour cent des intérêts contractuels est versé et transféré par la Caisse autonome au Département en faveur du créancier au Royaume-Uni en 10 tranches semestrielles égales et consécutives les 30 juin et 31 décembre de chaque année, à compter du 31 décembre 1988; et
- (b) un montant égal à 50 pour cent des intérêts contractuels est versé et transféré par la Caisse autonome au Département en faveur du créancier au Royaume-Uni à la date d'échéance ou le 15 octobre 1984, la date postérieure étant retenue.

## ANNEXE 2

### Réglemmentation

(1) Le Département et la Caisse autonome conviennent d'une liste de dettes auxquelles le présent accord est applicable, en vertu des dispositions de son article 2.

(2) Ladite liste est élaborée dès que possible. Elle peut être revue de temps à autre, à la demande du Département ou de la Caisse autonome. Les changements, modifications et additions à apporter à cette liste nécessitent l'accord préalable du Département aussi bien que de la Caisse autonome.

(3) Le fait que la liste visée aux paragraphes (1) et (2) de la présente annexe ne peut pas être élaborée ou que des retards sont apportés à son élaboration n'empêche ni ne retarde l'application des autres dispositions du présent accord.

- (4) (a) La Caisse autonome effectue les transferts des montants nécessaires en monnaie de la dette au Département en faveur du créancier auquel le paiement est dû conformément au présent accord.
- (b) Lorsqu'elle effectue lesdits transferts, la Caisse autonome de la Côte-d'Ivoire donne au Département tous les détails des dettes et des intérêts auxquels les transferts ont trait.

## ANNEXE 3

Le taux d'intérêt applicable à chaque période pour laquelle des intérêts sont perçus sera le taux annuel déterminé comme étant l'agrégat (a) du pourcentage additionnel au Libor (0,5 pour cent tel que spécifié au paragraphe (3) de l'article 4) et (b) du taux coté au Département à sa demande par la Banque de référence, qui doit être convenu par le Département et par la Caisse autonome, auquel des dépôts semestriels en sterling sont faits à ladite Banque de référence par la Banque principale sur le Marché interbancaire de Londres, tel que déterminé à 11.00 (heure de Londres) deux jours ouvrables avant le commencement d'une période pour laquelle des intérêts sont perçus.